

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Soccer with the Boys

Northern Albanian Dialect

Albanian transcript:

1: Edhe një pyetje nga femijeria juaj. A ka ndonjë lojë femijesh që ju akoma mund ta kujtoni?

2: Posi.

1: Që nga femijeria juaj.

2: Kam luejtë futboll shumë me djem. Kam këne 10-12 vjece. Edhe kam këne shumë hakmarrese. Femije. Dmth, një shoqe ose një shok ma ka, m'ka damtue ose m'ka rrxue me... ka këne e pamujtun pa marre hak.

English translation:

1: Another question about your childhood. Are there any games that you still remember?

2: Of course.

1: From your childhood.

2: I used to play soccer a lot with boys. I was between 10-12 years old. I used to be very serious about any game, and I'd always "pay back" if a friend would tackle hard or dirty when playing. I'd always have an appropriate response.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated